芝加哥

年4月8日 星期二

WWW.SINGTAO.COM

芝加哥分銷處

地址：2109 B S. China Place, Chicago, IL. 60616

電話：312-842-3955、842-3958
312-842-3191

傳真：312-842-3957

美旅遊「團進團出」

構建强大領事服務網

民芝城報道

旅遊的「諒
地國，大批
國遊客，預

我們很早就開
在構建一個
在必要的時候
予幫助，維護

建立了同美方
關、芝加哥警
晤機制，同時
等機構、醫療
。黃屏强調，
援部門」保持
能有行之有效
，他與移民
語，目的就是
關負責人，以
，可以「找得
」。
號召僑界的大
協助領館轄區

■在領事服務方面，黃屏總領事（左三）非常看重僑界社團的作用。圖為黃屏在芝城僑社活動上與僑胞們「打成一片」。

的領事服務。芝加哥中領館管轄美中區9個州，本來就顯得力量單薄，因此黃屏希望廣大僑團、僑胞，今後如果碰到中國遊客在美旅遊途中碰到問題，請給予力所能及的幫助，哪怕是幫忙打個電話向領館反映情況。

爲方便中國遊客，黃屏總領事還同芝加哥奧里爾機場、底特律機場等美中區的大型國際機場取得了聯繫，並希望這些機場內能增加中文指示牌、中文翻譯服務，以方便中國遊客。黃屏表示，他的提議目前已得到了積極的回應。

嚴新生命科技學者座談

祝福北京奧運聖火經北美

本報賁城訊

4月5日2百多名嚴新生命科技學者聚集賁城舉行喜迎北京奧運聖火經北美的座談會。該學會學術與技術總指導、著名生命科學家嚴新教授特發來賀電，與學者們一道，祝願北京奧運會聖火傳遞途徑北美平安順利，祝2008北京奧運會圓滿；感謝中國政府和人民在「綠色奧運、科學奧運、人文奧運」的理念下，爲籌備奧運會所付出的巨大努力和所取得的舉世矚目的成就，感謝美國、英國等許多國家領導人對北京奧運的支援。

4月9日，北京奧運會的聖火將傳遞到美國西海岸加利福尼亞州美麗的港口城市舊金山。舊金山是北美華人最集中的大城市之一，她記載了許多先輩華人對美國社會的傑出貢獻。象徵著生生不息的團結、和平進取和突破的奧林匹克精神的2008年北京奧運聖火的到來，牽動著世界所有支援奧林匹克運動的人士的心，也寄託著億萬炎黃子孫的百年奧運會夢想。座談會上，學者們衷心祝福舊金山聖火傳遞和迎送活動順利圓滿，祝福2008北京奧運圓滿成功。

班繼續招生

（四）中國民族舞蹈成人班：由著名舞蹈老師金秋月女士任教，主要訓練內容：活動全身，强健美感，學習舞蹈節目，提高東方女性的藝術氣質及藝術表現能力。上課

樂透彩票中獎號碼

伊利諾州：(4月6日)
幸運三字(Pick 3)：427
幸運四字(Pick 4)：8594
五合彩(Little Lotto)：07 23 24 30 36

印第安納州：(4月6日)
幸運三字(Daily 3)：055
幸運四字(Daily 4)：2353
晚間幸運五字(Evening Lucky 5)：16 24 27 33 35

■有豐富法律知識的施寶拿律師(左)與精通雙語的助理冼小姐(右)，為客戶提供全方位的法律服務。

施寶拿律師事務所移民案件經驗豐富

本報芝加哥訊

商情告白

施寶拿律師事務所(Gerald Cippolla & Associates)，法律經驗豐富，尤其是精通移民法律，有關綠卡/人藉申請，親屬移民，投資及勞工類移民，結婚移民與B，H，L，O，P，R等非移民簽証等法律手續，施寶拿律師事務所皆能爲客户取得很高的成功率。

施寶拿律師爲美國法學博士、德保羅大學工商管理碩士、芝加哥大學電腦科學碩士、香港國際法法學碩士；擁有伊州及聯邦執照、曾執教於 City College of Chicago 法律系，精通美國移民法案及國際商業法。

施寶拿律師爲人親切和善，秉持公道，待客以誠；每接任何大小個案，他都親自接見與處理，事務所亦聘有專人作中文翻譯，與客户基本上無語言上的隔閡。施寶拿律師事務所免費評估客户的案件，讓客户事前明瞭所有的法律程式與收費等細節。

施寶拿律師亦爲僑胞免費解答所有法律問題，例如有位 Annie 的客户，持L1簽証在美國公司服務，後因公司被另一公司收購，她心煩地詢問是否要通知移民局?施寶拿律師細心解答她所有的疑問。施寶拿律師聲稱 L1 簽証，即「跨國公司高級管理/特殊技術人員調任」簽証，是一種有價值的「非移民類勞工簽証」，一般而言，L1 比起 H1B，更易獲得勞工類綠卡；此外，L1 的配偶也可利用 L2 簽証，在美國申請合法的工作証，而 H1B 的配偶，則不能以 H4 的身份申請在美國合法工作。他强調 Annie 應該盡快將向移民局提交申請簽証修改。

施寶拿律師事務所在 3257 N Sheffield Ave，Suite 104，Chicago，IL 60657，預約熱線：(773) 687-0549，電郵：info@immigrationvisaus.com 如果僑胞有任何具體的問題需要尋求個別的法律或專業建議，應該正式委託合適的律師提供服務和意見，請直接通過電話或電子郵件與施寶拿律師事務所聯絡。